



Penerjemahan buku ini diselenggarakan dan dibiayai oleh
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Level
2

Bersama Kucing



Penulis : Becky He

Ilustrator: Risca Damayanti



**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand



Bersama Kucing

Penulis : Becky He

Ilustrator : Risca Damayanti

Penerjemah: Listya Ayunita Wardadie

**Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
2021**

Bersama Kucing

Penulis : Becky He
Ilustrator : Risca Damayanti
Penerjemah : Listya Ayunita Wardadie
Penelaah : 1. Lovelyta Panggabean
2. Emma L.M. Nababan
3. Theya Wulan Primasari

Terjemahan ini diterbitkan pada tahun 2021 sebagai produk kegiatan Penerjemahan Buku Cerita Anak yang diselenggarakan oleh Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Pengarah : E. Aminudin Aziz
Muh. Abdul Khak
Penanggung Jawab: Emma L.M. Nababan
Ketua Pelaksana : Theya Wulan Primasari
Tim Editorial : 1. Anitawati Bachtiar
2. Yolanda Putri Novyitasari
3. Choris Wahyuni
4. Larasati
5. Putriasari
6. Ali Amril
7. Dzulqornain Ramadiansyah
8. Hardina Artating
9. Dyah Retno Murti
10. Vianinda Pratamasari
11. Chusna Amalia
12. Susani Muhamad Hatta
13. Raden Bambang Eko Sugihartadi
14. Kity Karenisa
15. Ni Putu Ayu Widari

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

Sambutan

Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Upaya untuk membangun lingkungan yang sarat dengan budaya membaca tidak mungkin tercapai jika tiga prasyarat utama tidak terpenuhi. Pertama, ketersediaan bahan bacaan. Kedua, bahan bacaan tersebut harus menarik calon pembaca. Ketiga, ada pihak yang ikut membantu pelaksanaan kegiatan membaca. Budaya membaca ini perlu diciptakan dan kemudian dikembangkan. Melalui kegiatan membaca akan tumbuh dan berkembang keterampilan-keterampilan lainnya, mulai keterampilan mengenali, memahami, menganalisis, menyintesis, menilai, dan kemudian mencipta karya. Keterampilan inilah yang menjadi hakikat dari keterampilan literasi.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) telah menjadi bagian dari sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Gerakan ini dimulai tahun 2016 dengan tujuan utama untuk menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Penyediaan bahan-bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang kami lakukan untuk menopang pencapaian tujuan tersebut. Selain melalui penulisan bahan bacaan yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal, penambahan koleksi bacaan tersebut kami lakukan melalui penerjemahan.

Melalui program penerjemahan, pada tahun 2021, telah dihasilkan 1.375 karya terjemahan dari lima bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Jerman, Arab, dan Korea khusus untuk anak-anak usia PAUD dan SD. Di dalam setiap bahan bacaan, baik bersumber dari budaya lokal maupun budaya global, banyak sekali nilai kebaikan yang dapat ditemukan. Orang tua dan guru diharapkan bisa menjadi fasilitator kegiatan membaca anak-anak di rumah dan di sekolah. Dengan demikian, kita bisa berharap bahwa anak-anak menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan ini, tumbuh kecintaannya untuk terus membaca, dan berkembang dalam lingkungan budi pekerti yang luhur.

Jakarta, Oktober 2021
Salam kami,

E. Aminudin Aziz



Buku terjemahan ini ada di bawah lisensi CC by NC 4.0 dan telah diadaptasi serta dialih wahana berdasarkan kondisi dan budaya Indonesia

Becky menyukai binatang, terutama kucing.
Pekan depan adalah hari ulang tahun Becky.

Ibunya bertanya,
“Kau ingin hadiah apa untuk ulang tahunmu?”
“Kucing!” jawab Becky.





Ini hari Jumat.
Ibu sudah pulang.
“Hadiah sudah tiba!” kata Ibu.
Kini Becky memiliki tiga anggota keluarga.
Sekarang mereka tinggal berempat.

Pagi telah tiba. Becky masih tidur.
Kucing sudah bangun dan sedang bermain.
Ia mengeong dengan lantang
karena ingin bermain bersama Becky.



Becky pun terbangun.
Dia bangun dan membuat makanan.
Dia makan bersama kucing, lalu bermain,
dan bersenang-senang.



Makanan kegemaran kucing adalah daging.
Ia bisa makan banyak daging.
Jadi, Becky membeli banyak daging.





Akan tetapi, kucing terserang flu,
lalu dibawa ke rumah sakit untuk menemui dokter
karena ia mengeluarkan banyak ingus.

Kata Dokter,
“Makan obat dan beristirahatlah di rumah.”



Becky dan kucing kini tinggal di Amerika.
Akhir pekan lalu ada acara ulang tahun si kucing.
Teman-teman berdatangan ke rumah,
berpesta, dan bernyanyi.
Mereka juga makan makanan enak
dan menonton film.



Becky ingin berlibur ke pantai bersama si kucing saat musim panas berikutnya. Dia suka laut, sehingga ingin pergi melihat laut bersama kucing.

Sahabat terdekat Becky
adalah si kucing.
Kini Becky adalah seorang mahasiswi.



Dua tahun kemudian,
dia akan bekerja
di sebuah perusahaan.
Dia akan tinggal bersama kucing.



Halo, saya Becky.
Saya berasal dari Tiongkok.
Sekarang saya tinggal di Seattle, Amerika.
Saya suka menonton film.
Di kala senggang, saya sering menonton film.

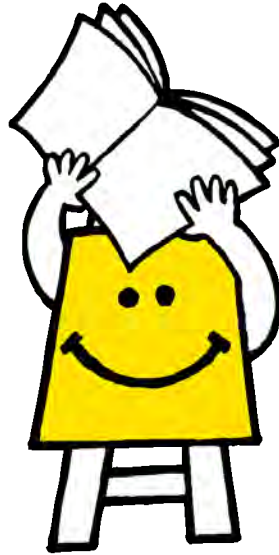
Profil Lembaga



BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa adalah unit di bawah Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Sejalan dengan kebijakan Menteri, kami mendukung Gerakan Literasi Nasional sebagai salah satu program prioritas nasional melalui penerjemahan cerita anak dari bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia.

Para Pembuat Cerita:



**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand

Cerita: *고양이와 함께* ditulis oleh Becky He, © Becky He, 2020. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0.

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Bersama Kucing

Becky memiliki kucing di rumah.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Kawasan Indonesia Peace and Security Center (IPSC)
Jalan Anyar Km 4, Sukahati, Citeureup, Bogor, Jawa Barat 16810
Telepon (021) 29099245, 29099247
Laman: www.badanbahasa.kemdikbud.go.id

